

## Gesundheitswörterbuch

قاموسُ الصِّحَّةِ  
المَّاني - عَرَبِي



In Kooperation mit:

die grüne  
bildungs-  
werkstatt  
minderheiten



Dieses Handwörterbuch soll vor allem **MedizinerInnen die Arbeit mit PatientInnen mit nicht-deutscher Muttersprache erleichtern.**

Daher wurden alle angeführten Stichworte **nach Themengebiete geordnet**, wobei eine genaue Zuordnung nicht möglich ist und Überschneidungen wahrscheinlich sind. Die Stichworte der jeweilige Themengebiete sind **in deutscher Sprache alphabetisch** geordnet und erleichtern so die Kommunikation.

Die PatientInnen haben aufgrund der Ordnung nach Themengebieten die Möglichkeit, sich mit den Begriffen vertraut zu machen und sich auf die ärztliche Konsultation vorzubereiten.

Da die Wortbedeutung im Vordergrund steht, wurde auf die Anführung der Artikel verzichtet. Es besteht kein Anspruch auf Vollständigkeit.

Der Diakonie Flüchtlingsdienst übernimmt keinerlei Haftung beim Gebrauch des Wörterbuchs.

Das Gesundheitswörterbuch wurde erstellt von:

**Diakonie – Flüchtlingsdienst gem. GmbH**

**Integrations- und Bildungszentrum St. Pölten**  
**Maximilianstraße 71**  
**3100 St. Pölten**

**Telefon**

**(+43) 02742/ 714 73**

**Mail: [ibz-stpoelten@diakonie.at](mailto:ibz-stpoelten@diakonie.at)**

**<http://fluechtlingsdienst.diakonie.at>**



nach einer Idee von



[www.caritas-salzburg.at](http://www.caritas-salzburg.at)

Stand: Jänner 2016

## INHALTSVERZEICHNIS الفهرس

		صفحة
1. Symptome	الأعراض	4
1.1. Symptombeschreibung	وصف الأعراض	4
1.2. Schmerzen	الآلام	5
2. Körperteile & Funktionen	أقسام الجسم والوظائف	6
3. Krankheiten und Entzündungen	الأمراض والالتهابات	9
3.1. Kinderkrankheiten	أمراض الأطفال	11
3.2. Psychische Erkrankungen	أمراض النفسية	11
4. Gynäkologie	طب النساء	12
5. Sucht und Alkoholismus	الإدمان والكحول	13
6. Verletzungen	الإصابات	14
7. Ärztliche, chirurgische Behandlung	الطبية ، العلاج الجراحي	15
8. Medikamente und Heilmittel	الأدوية والعلاجات	16
8.1. Medikamentenart	نوع الأدوية	17
8.2. Hilft gegen	يساعد ضد	18
8.3. Einnahme	تناول	18
8.4. Impfung	تلقيح	18
8.5. Aufbewahrung	حفظ	19
9. Informationen für pflegende Angehörige	معلومات لمقدمي العناية	19
10. Körperpflege	العناية بالجسم	19
11. Ärzte und Fachgebiete	الأطباء والإختصاصات	20
12. Versicherung, Kosten, Administratives	التأمين، التكاليف، الإداريات	21

## SYMPTOME الأعراض

### 1.1 Symptombeschreibung وصف الأعراض

---

abgemagert sein	هزيل
akute Erkrankung	مرض حاد
Anfall	نوبة
Atemnot	صعوبة التنفس
Aufstoßen	تكرّع ( تجشّأ )
Ausschlag	طفح جلدي
besinnungslos, außer sich sein	فاقد الحس
Bewusstlos	فاقد الوعي
Bewusstsein verlieren	يفقد الوعي
Seit wann haben Sie <b>Beschwerden</b> ?	منذ متى تشكو؟
Blähungen	إنتفاخ ( غازات )
bleich werden, blass sein	أصفرّ وجهه، بهتّ لونه
Blutungen	ينزف
brennen	يحرق
Druck	ضغط
Durchfall	إسهال
Eiter	قيح
Eitrig	مقيح
erbrechen	يقي
Erbrechen	قي
<b>erhöhte</b> Körpertemperatur	زيادة درجة حرارة الجسم
Erkrankung	مرض
Erschöpfung	إعياء
Fieber	الحمى
Fieberwahn, Delirium	هذيان الحمى، هذيان
im Fieber sprechen	تكلم في الحمى
Harn lassen, urinieren	تبول، يبول
Herzklopfen	ضربات القلب
<b>Hören</b> Sie schlecht?	هل تسمع سيئ؟
husten	سعل
Hüsteln	سعالاً خفيفاً
jucken	يحك

Juckreiz	هَرَش
Krampf	تَشَنُّج
Kraftlosigkeit	وَهْن
krank werden	يَمْرَض
kratzen	يُخَدِّش
mager	هَزِيل
Niesen	عَطَس
Ohnmacht	إِغْمَاء
Ohnmächtig	فِي غَيْبِيَّة
Reaktion	رَدِّ فِعْلٍ
Reiz, Reizung	تَعَكَّرَ الْمَزَاجَ، تَهَيَّجَ
Röcheln	أَنْفَاسَ مُتَقَطِّعَةً
Schlaf	نَوْمٍ
Schlaflosigkeit	الْأَرْقُ
Schlag (Puls)	ضَرْبَاتِ (نَبْضِ)
Schleim	مُخَاطٍ، نَخَامٍ
schleimig	مُخَاطِي
Schluckauf	شَهْقَةً، فَوَاقٍ
Schnarchen	شَخِيرٍ
schwach	ضَعِيفٍ
Schwäche	إِسْتِضْعَافٍ
Schweiß	عَرَقٍ
Schwindelanfall	دَوَّارٍ، دُوخَةٍ
Schwitzen	أَفْرَزَ
<b>Sehen</b> Sie schlecht?	هَلْ تَرَى سَيِّئاً؟
<b>Seitenstechen</b> haben	وَحْزٍ
Übelkeit	عَثْيَانٍ
Mir ist <b>übel!</b>	لَسْتُ بِخَيْرٍ!
unbewusst	بِلاَ وَعْيٍ
Unwohlsein	تَوَعُّكٍ
Verdauungsprobleme	عَسْرَ الْهَطْمِ
Verkühlung	بَرْدٍ
Verstopfung	الإِمْسَاكُ

## 1.2 Schmerzen الأوجاع ، الألم

---

Bauchschmerzen	آلام البَطْن
<b>Brennender</b> Schmerz	ألم حارق
Halsschmerzen	وَجَع الرَّوْر ( الحَلْق )
<b>Krampf</b> , krampfartiger Schmerz	تَشْنُج ، ألم تَشْنُجِي
Kopfschmerzen	صُدَاع الرَّأْس
Magenschmerzen	وَجَع البَطْن
<b>Pulsierender</b> Schmerz	الإلم النابض
Schmerz	الألم ، الوجع
Wo haben Sie <b>Schmerzen</b> ?	أين يؤلمك؟
Hatten Sie die <b>Schmerzen</b> schon öfter?	هل لديك الألم غالباً؟
Schmerzen im Arm, am Fuß, am Bein	آلام في الذراع ، في الأقدام، في الساق
Schmerzen beim Schlucken	آلام في الإبتلاع.
Schmerzen beim Stuhlgang	آلام في البراز ( الغائط )
Schmerzen beim Wasserlassen	آلام في التبول
Schmerzfrei	بلا ألم
Schmerzhaft	مؤلم
schmerzhaft Berührung	لمس مؤلم
Schmerzlos	غير مؤلم
<b>Stechender</b> Schmerz	ألم وخزي
Es tut mir <b>weh</b>	يؤلمني
Zahnschmerzen	وجع أسنان
<b>Ziehender</b> Schmerz	وجع السحب

## 2 KÖRPERTEILE & FUNKTIONEN أقسام الجسم والوظائف

„vom Kopf bis zu den Füßen“

	من الرأسِ حتّى الأقدام
Achillessehne	
After	الشَّرْج
Arme	الأذرع
Aorta	الشريان الأورتيّ ، أبهر
Arterie	شيريّان
Atmen	تنفّس
Atmungsorgane	الجهاز التنفّسي
Augen	عيون
Augenlid	جفن
Bauch	بطن
Bein	ساق
Bizeps	عضلة ذات الرأسين العضدية
Blinddarm (Appendix)	الزائدة الدودية
Blut	دَم
Blutkörperchen	كُرَيّة الدّم
Brust	تُدِي
Brustkorb	الفَقص الصدر
Darm	أَمْعَاء
Daumen	إِبْهَام اليَد
Eierstock	مَبِيض
Fett	دُهْن
Finger	أَصْبَع
Füße	قَدَم
Galle	المرارة
Gaumen	حنك، سقف الحلق
Gehirn	دَمَاع
Gehör	سَمْع
Gelenk	مَفْصَل
Hals	عُنُق
Harnblase	مَتَانة
Haut	جلد
Herz	قَلْب
Hoden	خُصَي
Hornhaut (Auge)	طبقة قَرْنِيّة ( العين )
Hüften	الوركين، خواصر
Kehlkopf	حنجرة
Kinn	ذَقن

Knie	رُكْبَة
Knöchel	كَأَجَل
Knochen	عِظَام
Knorpel	عَضْرُوف
Kopf	رَأْس
Körper	جِسْم
Kreislauf	دَوْرَة الدَّمْوِيَّة
Kreuz	ظَهْر
Leber	كَبِد
Leiste	فَنْق
Luftröhre	القِصْبَة الهَوَائِيَّة
Lunge	رِئَة
Magen	مَعِدَة
Mandel	لوزُنَيْن
Milz	طَحَال
Mund	فَم
Muskeln	عَضَلَات
Nabel	سُرَة
Nacken	عُنُق
Nase	أَنْف
Nerven	أَعْصَاب
Netzhaut	شَبْكِيَّة
Niere	كَلْبِيَّة
Oberkörper	النَّصْف الأَعْلَى مِنَ الجِسْم
Ohren	أَذَان
Penis	قَضِيب الرِّجُل
Po	الجِخْر (الطَبِيز)
Prostata	پَرُوسْتَات
Psyche	نَفْس
Pupille	حَدَقَة
Puls	نَبِض
Rachen	رُؤْر ، حَلَق ، بَلْعُوم
Rippe	ضِلْع
Rücken	ظَهْر
Rumpf	جَذَع
Schädel	جَمْحَة
Scheide	مِهْبَل
Scheitel	قِمَة الرَأْس
Schenkel (Oberschenkel)	ساق ( الساق العلوي )
Schlüsselbein	تُرْقُوة
Schienbein	جَبِيرَة
Schneidezahn	بَيْن القَوَاعِع



Schulter	كتف
Schulterblatt	عظم الكتف
Sehne	وتر
Sehorgane	أعضاء البصر
Sehvermögen	إبصار ، قدرة الرؤية، نور العين
Seite (linke, rechte)	جانب (الأيسر، الأيمن)
Speichel	لُعاب ، ريق
Speiseröhre	مريء
Trommelfell	طبلة الأذن
Wadenbein	عظم الشظية
Wirbel	الفقرة
Wirbelsäule	عمود فقري
Vene	وريد
Verdauung	هضم
Verdauungsapparat	جهاز الهضمي
Zähne	أسنان
Zahnfleisch	لثة
Zahnschmelz	مينا
Zehen	أصابع القدم
Zwerchfell	غشاء

### 3 KRANKHEITEN UND ENTZÜNDUNGEN

### الأمراض والالتهابات

Abszes	
Aids	الإيدز
Akne	حب الشباب
Allergie	حساسية
Allergie auf Gräser	حساسية من الأعشاب
Allergie auf Medikamente	حساسية للأدوية
Allergie auf Nahrungsmittel	حساسية في الأغذية
Allergie auf Penicillin	حساسية من البنسلين
Anämie, Blutarmut	أنيميا، فقر الدم
Anfall	نوبة
Angina	خناق ، ذبحة
Arteriosklerose	تصلب الشرايين
Asthma	الربو
Augenentzündung	إلتهاب العين
Ausschlag	طفح جلدي
bakterielle Entzündung	الالتهاب البكتيري
Bakterien	بكتيريا
Bindehautentzündung	إلتهاب لحمية العين
Blasenentzündung	إلتهاب المثانة

Blind	أعمى
Blinddarmentzündung	إلتهاب مِصْران الأَعْوَر ( الزائدة الدودية)
Bronchialasthma	الربو
Bronchitis	إلتهاب شُعْبِي
Brustkrebs	سَرطَان الشَّدي
Diabetes	السُّكْرِي
Diphtherie	الخَنَاق
Durchblutungsstörung	اضْطْرَابَات الدَّوْرَة الدَّمَوِيَّة
Durchfall	إسهال
Eierstockentzündung	إلْتِهَاب المَبِيض
Eiterung	فَيْح
Ekzem	أَكْرِيْمَا
Entzündung	إلْتِهَاب
Epilepsie	داء الصَّرْع
Fieber	الخُمَّى
Gastritis	إلْتِهَاب المَعْدَة
Geschwür	قَرْحَة
Geschwulst	وَرَم
Gicht	نقرس
Grippe	إِنْفَلُوْنْزَا
Hämorrhoiden	بواسير
Halsentzündung	إلْتِهَاب الحَلْق
Harnwegsinfektion	عدوَة المسالك البوليَّة
Herpes	حَلَا بَسِيْط - فيروس يصيب الجلد
Hexenschuss	وخز بالإبر
HIV	فيروس العوز المناعي البشري
Husten	سعال
Hypertonie, hoher Blutdruck	ضغَط الدَّم المرتفع
Hypotonie, niedriger Blutdruck	ضغَط دَم المنخفض
Impotenz	عجز جنسي ، ضعف الجنسي
Infarkt	سداد ، إنسداد ، احتشاد
Infektion	عدوى
Infektionskrankheit	أمراض مُعْدِيَّة
Katarrh	نزلة ، لإلتهاب نزلي
Keuchhusten	سعال الديكي
Krebs	سَرطَان
Leukämie	سَرطَان الدَّم
Mandelentzündung	إلْتِهَاب اللُّوز
Migräne	الصداع النصفي أو الشقيقة

Nagelbettentzündung	تقرح حول الظفر أو تقرح داحس الظفر
Nebenhöhlenentzündung	إلتهاب الجيوب ، التجايف
Nierenbeckenentzündung	إلتهاب حوض الكلية
Nierensteine	حصى الكلوية
Pilzinfektion	عدوى فطرية
Rachitis	كساح
Rheuma	روماتزم
Schwièle, Hühnerauge	شفعية أصابع القدم
Schnupfen	زكام ، رشح ، نزلة برد
Schüttelfrost	رعشة ، رعدة ، رجفة الحُمى
Skleros	تصلب
Sodbrennen	حرقان في المعدة
Stirnhöhlenentzündung	إلتهاب تجويف الجبهة
Syphilis	زُهريّ
taub	أصم ، طرش
Tetanus	كزاز
Tripper	سيلان
Thrombose	تخثر
Tuberkulose	السل ، تدرن ، دَرَن
Tumor	ورم
Unterernährung	سوء التغذية ، جوع ، مُسْعَبَة
Viruserkrankung	مرض فيروسي
Vorsteherdrüsenvergrößerung	زيادة البروستات
(Prostatakarzinom)	سرطان البروستات
Warze	ثؤلول
weißer Star	مرض يصيب العين
Zyste	كيس

### 3.1 Kinderkrankheiten أمراض الأطفال

---

Allergie	الحساسِيَّة
Asthma	الرَّبو
Diphtherie	الخناق
Durchfall	الإسهال
Erbrechen	القيء
Keuchhusten	سعال الديكي

Kopfläuse, Nissen	قَمَلُ الرَّأْسِ ، عَطَسَ
Mandelentzündung	الْتِهَابُ اللُّوزِ
Masern	الْحَصْبَةُ
Mittelohrentzündung	الْتِهَابُ الإِذْنِ الوَسْطَى
Mumps	نُكَّافٌ
Röteln	حَصْبَةُ أَلْمَانِيَةِ
Scharlach	الْحُمَّى القَّرْمَزِيَّةُ
Tuberkulose	السَّلِ
Windpocken	حُمَاقٌ ، عَنَقَرٌ ، جَدْرِي المَاءِ
Ziegenpeter	نُكَّافٌ

### 3.2 Psychische Erkrankungen الأمراض النفسية

Alpträume	كوابيس ، أحلام مزعجة
Angst, ängstlich	الخوف ، القلق
Atemübungen	تمارين التنفس (شهييق وزفير)
Depression	إضطراب إكتنابي
Entspannung	الراحة
Entspannungstechnik	تقنية الراحة
Flashback	إسترجاع الأحداث
Gesprächstherapie	مكالمة العلاج
Halluzinationen	الهلوسة
Krisenintervention	ظروف متأزمة
manisch-depressiv	إضطراب وجداني ثنائي القطب
Mediation (Konfliktberatung)	تَوَسُّطٌ ( إستشارة للأزمة النفسية ، للنزاع أو للخصام)
Migräne	الصداع النصفي أو الشقيقة
Nervosität	الترقزة ، التوتر العصبي
Nervös	عَصَبِي
Neurose	تَشْوِشٌ عَصَبِي
Panikattacken	نوبة فزع أو الذعر
<b>Posttraumatisches</b>	
	الصدمة النفسية أو الجرح النفسي أو الروحي
Belastungssyndrom	الجَمَلُ المُتَلَازِم
Psychose	الذهان
<b>Psychosomatische Störung</b>	
	أمراض نفس جسمية (نفسجسمية) أو سايكوسوماتية
Psychotherapie	العلاج النفسي
Schizophrenie	الفُصَامُ أو انفصام الشخصية
Schlafstörungen	إضطراب النوم أو الأرق

Selbstmordgedanken

أفكار قتل النفس أو الإنتحار

Spannungskopfschmerz توتر، شد الصداع

Todessehnsucht شوق أو لَهْفَة المَوْت

traurig / Trauergefühl حزين / شعور بالخُزْن

Zwangsgedanken وسواس فكري

## 4 GYNÄKOLOGISCHE BEGRIFFE مصطلحات الأمراض النسائية

Abstrich إختبار باب أو تلطّيح عنق الرحم

أو إختبار التلطّيح عنق الرحم

Abtreibung إجهاض

ambulante Geburt ولادة في العيادة

Damm العجان ( المهبل )

Dammriss تمزق في العجان

Dammschnitt بضع المهبل أو قطع بالعجان

Eileiterschwangerschaft حمل خارج الرحم

Empfängnis الحمل

Empfängnisverhütung منع الحمل

Entbindung, Geburt الإنجاب، الولادة

Fehlgeburt إجهاض

Frühgeburt الولادة المبكرة

Gebären تَلِدُ

Gebärmutter الرحم

Gebärmutterhalskrebs سرطان عنق الرحم

Gebärmuttermyom oder Zyste أورام ليفية أو كيس في الرحم

Geschlechtskrankheit مرض تناسلي

Hausgeburt الولادة في المنزل

Hebamme القابلات، ممرضات التوليد

Hormon هرمون

Kaiserschnitt ولادة قيصرية

Kolposkopie التنظير المهبلّي

Menopause إنقطاع الطمث

Milchpumpe مضخة الثدي

Menstruation حيض أو طمث

Muttermund عنق الرحم

Nabelschnur الحبل السري

Säugling رضيع

Schnuller مصاصة

Schwanger حامل

schwanger werden	حَمَلْت ، حُبِلْت
Schwangerschaft	الحمل ، فترة الحمل
Spirale	اللولب
Ultraschall	موجات فوق الصوتية
Unfruchtbarkeit	العقم
Verhütungsmittel	مانع للحمل
Wechseljahre	سن اليأس أو إنقطاع الحمل
werdende Mutter	الأم الحمل
Zyklus	الدورة
Zyste	كيس
Zangengeburt	ولادة بالجفت

## 5 SUCHT UND ALKOHOLISMUS الإدمان والكحول

---

„Ich kann nicht mehr ohne“

"لا أستطيع العيش من دون"

Alkohol	الكحول
Bulimie	النهام ، الشره المرضي
Drogen	المخدرات ، العقاقير ، الأدوية
Essstörungen	إضطرابات الأكل
Kaufsucht	إدمان التسوق
Magersucht	فقدان الشهية
Medikamentensucht	الإدمان على المخدرات أو على الأدوية
Rauchen	تدخين
Spielsucht	إدمان اللعب
Sucht	الإدمان

## 6 VERLETZUNGEN الإصابات

---

Abfrieren	تجميد
anschwellen	تورم ، تضخم ، إنتفاخ
Biss	عض ، قضم
bluten	ينزف
Blutspender	متبرع بالدم
Dehnung	تمدد
Geschwollen	متورم ، منتفخ
Gift	سم
Hinken	يعرج
Invalide	ذو عاهة

Knochenbruch	كسر في العظم
Kratzwunde	خُدْشٌ ، جرح هين
lahm	مشلول ، مفلوج ، كسبح
Lähmen	ثَلَلٌ ، أقدعه المرض
Lähmung	فالج ، كُسامح ، ثَلَلٌ
Narbe	نَدْبَةٌ ، أثر جرح
Opfer	ضحية
Prellung	رَضٌّ
Prothese	عضو إصطناعي ، جراحة ترقيعية
Rettung	إنقاذ ، نجاة ، النجدة
Quetschung	كدمة ، رَضٌّ
Säure	حامض
Schlag	إصابة ، ضربة
Schramme	خُدْشٌ ، إصابة خفيفة
Starrkrampf	تشنج شديدين ، تقلص شديد
Splitter	كسر تفتتي
Stoß, Aufpral	صدمة، جراحة، وقع، سقط، اصطدم
stürzen	قَلْبٌ ، أسقط ، أطاح
Unfall (Autounfall)	حادث ( حادث سيارة )
Verbluten	الموت بالنزيف
Verbrennung	حَرْقُ اللَّهَبِ
vergiften (sich)	سَمَمَ ( نفسه )
verletzen	جَرَحَ
Verletzter	مُصابٌ
Verletzung, Verwundung	إصابة، جرح
Verwunden	جَرَحَ
Wunde	جُرح
Zerrung	شُدٌّ ، سَحَبٌ ، جَزٌّ

## 7 ÄRZTLICHE, CHIRURGISCHE BEHANDLUNG الطبية، العلاج الجراحي

Akupunktur	الوخز بالإبر
abschneiden	قَطَع
Abteilung	شعبة ، قسم
Ausatmen	زَفَر
ambulant	مُتَنَقِّلٌ ، مُتَجَوِّلٌ
Begutachtung, Befund	تقرير ، تشخيص
Behandeln	يعامل
Bestrahlung	عرض أو علاج بالأشعة
Betäuben	خَدَّر
Blutbild	عَد دَمَوِي شامل
chirurgisch	جراحي

## CT- Computertomographie

	تصوير مقطعي محوسب
Desinfektion	التطهير
Diagnose, Befund	تشخيص ، تقرير
Diät	رجيم ، طعام المريض ، نظام الغذائي
Einatmen	استنشاق
Extraktion	الخلاصة ، موجز ، مُجمل
freimachen (z.B. Oberkörper)	إعراء النصف العلوي
fühlen	جَس ، شَعَرَ
Gips	جبس
Gips wechseln	تغيير الجبس
heilen	يشفي
herausschneiden	إستئصال
Injektion	حُقنة
Krankenschwester	ممرضة
Komplikation	المضاعفات
Kompresse	كَمَّادة ، رفاة مُبَلَّلة
Laboratorium	معمل للتحاليل
Laser	الليزر
Laserstrahl	شعاع ليزر
Massage	تدليك
Narkose	خَدْر
Lokale Narkose	تخدير موضعي
Vollnarkose	تخدير كامل
Nüchtern	على الريق ، بدون أكل
Operation	عملية
Pathologisch	علم اسباب المرض
Pipette	قَطَّارة ، ماصَّة ، سَخَّاحة
Plombe	حَشْو
Plombieren	حَشا ، يحشي
Probe	إختبار
Prognose	نبوءة ، تنبؤ ، تكهن
Rezept	وصفة ، روثة
Röntgen	صَوْر بالأشعة
Sauerstoff	أوكسجين
Spritze, Injektion	حُقنة ، إبرة
spucken	بُصاق ، لعاب
Stationär	دَخَلَ الردهة
Untersuchung	الفحص
Therapie	علاج ، معالجة ، مُداواة
Transfusion	نقل الدم
Transplantation	زراعة الأعضاء



Verband abnehmen	إزالة الضمادة
verbinden	يُضَمَّد
Wartezimmer	غرفة الإنتظار
ziehen (Zahn)	قلع ( السن )

## 8 MEDIKAMENTE UND HEILBEHELFE الأدوية والعلاجات

Abführmittel	مُسهِّل ، مُسهِّل
Antibiotikum	مُضاد حيوي
Antikörper	أجسام مُضادة
Antiseptikum	مُطهر
Ascorbinsäure	حمض الأسكوربيك
Baldrian zur Beruhigung	مُنوم
Bandage	ضمادة ، عصابة ، أحزمة طبية
beruhigend	مُهدئ
Binde, Verband	أربطة ، ضمادة
Brille	نظارات
Dampfbad, Sauna	حمام بخار ، ساونا
Ernährung	التغذية
heilsam	شافي
Heftpflaster	لاصق الضمادة
Herzschrittmacher	جهاز تنظيم ضربات القلب
Hörgerät	جهاز السمع
Impfstoff	لقاح
Impfen	حقن
Impfung	حُقنة
Infusion	مُعدي
Giftig	سام
Johanniskraut gegen Traurigkeit	نبئة جون ضد الحزن
Medikament	دواء ، عقار
Mull	شاش طبي
Nahrhaft	مُعدي
Nahrung, Kost	طعام ، غذاء
Nebenwirkung	أعراض جانبية
Pflaster	لاصق
Prophylaxe	علاج وقائي
Salbe	مرهم ، دهن
Salbe gegen Halsschmerzen und Husten	مرهم لأوجاع الحلق والسعال
Schlafmittel	حبوب منوم

Stimulierend	منشط ، منبه ، محفز
Thermometer	محرار
überstehen (Krankheit)	المرض أنتهى
Wärmeflasche	زجاجة ماء حار
Watte	قطن
Zahnsperre	حمالات لتقويم الأسنان

## 8.1 Medikamentenart أنواع الأدوية

---

Creme / Gel auftragen	كريم / هلام
Dosis	جرعة
eincremen	يُدهن
Kapsel	كبسولة
Kapseln schlucken	إبتلاع الكبسولات
Lösung	مَخلول
Puder auftragen	دُر المسحوق (البودرة)
Ration	حصّة ، تمويّنة ، مقدار
sauer	حامض
Tabletten schlucken	تَلع الأقراص (الحبوب)
Tropfen	قَطرات
Tropfen einnehmen	أخذ القَطرات
Zäpfchen einführen	إدراج أو إدخال التَحْمِيْلَة

## 8.2 Hilft gegen تساعد ضد

---

Entzündung	الْتَهَاب
Fieber	حُمى ، حرارة
Prellungen	كدمات أو الرضوض
Schmerzen	الأم ، أوجاع
Schwellungen	تَوْرُم
Verkühlung	بَرْد

## 8.3 Einnahme أخذ

---

1x, 2x, 3x täglich

مرة واحدة أو مرتين أو ثلاث مرات باليوم

am Abend	في المساء
am Morgen	في الصباح
mit Saft / Tee einnehmen	مع عصير / شاي يؤخذ
mit Wasser einnehmen	مع الماء يؤخذ
mit Zucker auf einen Löffel tropfen	تؤخذ القطرات مع ملعقة السكر
nach den Mahlzeiten	بعد الأكل
nicht mit Alkohol einnehmen	لا تؤخذ مع الكحول
vor dem Schlafengehen	قبل النوم
vor den Mahlzeiten	قبل الأكل
zu Mittag	في الظهر
zum Essen	للأكل

#### 8.4 Impfung الحَقْن أو التَطْعِيم

---

Auffrischung	تجديد، إنعاش
Diphtherie	الخَنْثاق
Grippe	الإنفلونزا
Hepatitis A, Bi	التهاب الكبد
in die Muskulatur	في العضلات
in den Po	في المخرج
in den Oberarm	في الجزء العلوي من الذراع
Polio, Kinderlähmung	شلل الأطفال
Schluckimpfung	تطعيم عن طريق الفم
Spritze bekommen	تأخذ حقنة
Tetanus	الكزاز
Zecken	القراض

#### 8.5 Aufbewahrung الحَفْظ

---

Ablaufdatum beachten	مراقبة تاريخ إنتهاء الصلاحية
beinhaltet Alkohol	يحتوي على الكحول
kühl lagern	الحفظ في مكان بارد
trocken lagern	الحفظ في مكان جاف
vor dem Tageslicht schützen	الحفظ من ضوء النهار

## 9 INFORMATIONEN FÜR PFLEGENDE ANGEHÖRIGE

### معلومات للذين يقومون بالرعاية

---

Essen auf Rädern	تناول الوجبة على العجلات
Gehwagen	مَشَايَة
Hauskrankenpflege	دار النفاهة
Hilfsmittel	المعونات
Krankenbett	فراش المريض
Kurzzeitpflege	رعاية على مدة قصيرة
Leibschüssel	وعاء الجسم
Mobile Altenhilfe	رعاية المُسنين المُنتَقِلة
Rollstuhl	كُرسي المُعْتَدِين
Pflegegeld	مبلغ بدل الرعاية
Urlaubszuschuss für pflegende	بدل العطلة للرعاية
Angehörige	تابع ، منتمي

## 10 KÖRPERPFLEGE العناية بالجسم

---

ab- oder betupfen	مَسْحُ بِخَفَة
Auflegen	وَضْع
Bettruhe	راحة في الفراش
Blutdruck messen	قياس ضغط الدم
Desinfizieren	تطهير ، تعقيم ، تنظيف
einmassieren	تَدْلِيك
FüÙe waschen	غسل القدمين
Gesicht / Hände / FüÙe eincremen	تَدْهِين الوجه / اليدين / القدمين
Haare waschen	غسل الشعر
Nägel schneiden	قص الأظافر
Reinigen	تنظيف
zudecken	تغطية ، تَسْتَر

## 11 ÄRZTE UND FACHGEBIETE الأطباء والإختصاصات

---

Gehen Sie zum <b>Arzt!</b>	اذهب الى الطبيب
Anästhesist	طبيب التخدير
Augenarzt	طبيب العيون
Gerichtsmedizin	طبيب العدلي
Gynäkologie, Gynäkologe	النسائية ، أخصائي أمراض النسائية
Genetik	علم الوراثة - الجينات
Hals-, Nasen-, Ohrenarzt	طبيب إذن وأنف وحنجرة
Hausarzt	طبيب العائلة
Hautarzt	طبيب الجلدية
Internist	طبيب الباطنية
Kardiologie, Kardiologe	القلبية ، إخصائي أمراض القلب
Kinderarzt	طبيب الأطفال
Gehen Sie ins <b>Krankenhaus!</b>	اذهب الى المستشفى
Neurologie, Neurologe	الأعصاب ، أخصائي أمراض العصبية
Optiker	النظاراتي
Orthopädie, Orthopäde	جراحة العظام ، أخصائي العظام
Facharzt für <b>physikalische</b> Medizin und Rehabilitation	إخصائي في العلاج الطبيعي والتأهيل
Psychiatrie, Psychiater	الطب النفسي ، طبيب إخصائي نفسية
Psychologie, Psychologe	علم النفس ، أخصائي نفسية
Radiologie, Radiologe	أشعة ، إخصائي الأشعة
Chirurgie, Chirurg	جراحة ، طبيب جراح
Urologe	طبيب إخصائي للمسالك البولية
Zahnarzt	طبيب أسنان

## 12 VERSICHERUNG, KOSTEN, ADMINISTRATIVES

### التأمين ، التكاليف ، الإداريات

---

Behindertenpass	بطاقة المعوقين
gesund schreiben	
Hauptversicherter	مؤتمن رئيسي
Kontrollärztliche Untersuchung	فحص المراقبة الطبية
Kostenvoranschlag	عرض الأسعار
Krankenkasse	الضمان الصحي
Krankenschein	مذكرة المرضية
Krankenstand	إجازة مرضية
krank schreiben	إجازة مرضية
Mitversicherung	تأمين مشترك
Mutter-Kind-Pass	دفتر الأم والطفل
Rezeptgebühr	رسوم الوصفة الطبية
Rezeptgebührenbefreiung	إعفاء من رسوم الوصفة الطبية
rezeptpflichtig	
Selbstbehalt	
Transportkosten	تكاليف النقل
Überweisung	تحويلة
Verordnung	تنظيم
Versicherung	تأمين
Versicherungsanstalt	مكتب التأمين
Versicherungsnummer	رقم الصحي